

канских исследованиях. ...Сегодня белорусская американистика – пусть небольшая, но часть глобальной сети. Ведь Беларусь всегда находилась на географическом и историческом перекрестке» [4, с. 463–472].

Результаты анализа предметного поля соизучения языка и культуры позволяют связать перспективы применения междисциплинарного подхода в вузе в рамках получения лингвистического образования в Республике Беларусь с современными тенденциями оптимизации образовательного процесса, опирающимися на мировой опыт и собственные передовые достижения и инновации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мильруд, Р.П. Обучение культуре и культура обучения языку / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 5. – С. 2–18.
2. Печатнов, В.О. Научная школа американистики / В.О. Печатнов // Вестник МГИМО. – 2014. – №5 (38). – С. 131–135.
3. Сафонова, В.В. Соизучение языков и культур в зеркале мировых тенденций развития современного языкового образования / В.В. Сафонова // Язык и культура. – 2014. – №1 (25). – С.132–134.
4. Стулов, Ю.В. Американистика в Беларуси / Ю.В. Стулов // Литература двух Америк. – 2017. – №2. – С. 463–472.
5. Тер-Минасова, С.Г. Преподавание иностранных языков в современной России: прошлое, настоящее и будущее / С.Г. Тер-Минасова // Молодой ученый. – 2015. – №15.2. – С. 1–7.

МЕСТО ЖЕСТОВОЙ КОММУНИКАЦИИ В СТРУКТУРЕ НЕВЕРБАЛЬНОГО ПОВЕДЕНИЯ ROLE OF GESTURE COMMUNICATION IN THE STRUCTURE OF NONVERBAL BEHAVIOR

К. Е. Строганова

K. E. Stroganova

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: educationrussia.stroganova@yandex.ru

В статье анализируется содержание понятий «невербальная коммуникация», «невербальное общение» и «невербальное поведение» с целью выявления содержательных характеристик данных категорий и определения места в них жестов как кинесического компонента невербальной коммуникации.

Ключевые слова: невербальная коммуникация, невербальное общение, невербальное поведение, жесты, кинесика.

The author analyzes the content of concepts “nonverbal communication” and “nonverbal behavior” for the purpose of revealing characteristic features of these notions and identifying the role of gestures as a kinesic component of nonverbal communication.

Key words: nonverbal communication, nonverbal behavior, gestures, kinesic.

Сегодня научные исследования в области межкультурной коммуникации приобретают все большее значение и новые контексты в связи с процессами современного социокультурного взаимодействия. Межкультурная коммуникация, как и любой другой вид коммуникации, включает вербальную и невербальную составляющие.

Для обозначения невербальной составляющей коммуникации в научной литературе используется несколько терминов: «невербальная коммуникация», «невербальное общение» и «невербальное поведение». Под невербальной коммуникацией понимают: а) «язык тела (позы, жесты, зрительный контакт, телодвижения, мимику), окружающее пространство, интонацию» [1, с. 168]; б) «поведение человека, которое сигнализирует об эмоциональных состояниях и характере взаимодействия общающихся личностей» [3]; в) систему «символов, знаков, жестов, использующихся для передачи сообщения с большей степенью точности» [6, с. 112]. Невербальное общение исследователи рассматривают как: а) «коммуникацию, осуществляемую несловесными средствами» [8, с. 12]; б) «сложный процесс, в котором участвуют люди, произносимые ими слова, тон голоса и движение тела» [11, с. 8].

В то же время в науке невербальное коммуникативное поведение определяется как «внешняя форма существования и проявления психического мира личности» [5, с. 5] или как «совокупность норм и традиций, регламентирующих требования к организации ситуации общения» [12]. В.А. Лабунская отмечает, что «к элементам невербального поведения относятся все движения тела, интонационные, ритмические, высотные характеристики голоса, его временная и пространственная организация. Круг подструктур невербального поведения личности гораздо уже круга элементов, выполняющих роль <...> невербальных средств общения» [5, с. 6].

Важным является утверждение о том, что «теории и исследования невербальной коммуникации можно отнести к следующим трем областям: 1) окружающая среда, в которой происходит коммуникация (ее физические и пространственные характеристики); 2) физические характеристики коммуникаторов; 3) телодвижение и позы (жесты, прикосновения, выражения лица, взгляды и голос» [9, с. 30].

Проведенный нами анализ показывает, что термины «невербальная коммуникация», «невербальное общение» и «невербальное поведение» в научной литературе ассоциируются как синонимы, в содержание которых входят такие свойства и элементы, как: эмоциональное состояние человека; совокупность норм и традиций жестовой коммуникации, принятых в данном обществе или культуре; точность и яркость высказывания несловесными средствами; внешние проявления психического мира индивида; интонационные, ритмические и высотные характеристики голоса; временные и пространственные характеристики условий коммуникации.

Таким образом, невербальное поведение (общение, коммуникация) представляет собой осознанное или неосознанное отношение человека к передаваемой им информации, выраженное в определенных жестах (взгляде, мимике, позе и т. д.), эмоциональном состоянии, интонационно-ритмической характеристике голоса, а также в пространственных и временных характеристиках, что продиктовано принятыми нормами и традициями той или иной культуры.

Важным элементом невербальной коммуникации является кинесика, поскольку жест является одной из главных характеристик невербального общения и связующим звеном вербального и невербального взаимодействия в контексте дополняемости смыслов, особенно в рамках межкультурной коммуникации. «Кинесика есть учение о жестах, прежде всего жестах рук. Кроме того, объектом кинесики являются мимические жесты, жесты головы и ног, позы и знаковые телодвижения» [4, с. 43]. Так, по мнению В.А. Лабунской, движение создает основное свойство кинесики, которая является подструктурой невербального поведения. Кинесика, в свою очередь, включает в себя жесты, мимику, позы, взгляд. Однако это «не только язык тела, но также манера одеваться, причесываться и т. д.» [5, с. 8].

В научной литературе есть разные подходы к определению сущности понятия «жест». Жестами называются: а) «определенные более или менее отчетливо воспринимаемые и описываемые свойства общей моторики преимущественно поверхности тела (лица – мимика, всего тела – пантомимика, рук и кистей рук – жестикуляция)» [2, с. 126]; б) «выразительные движения головой, рукой или кистью, которые совершают с целью общения и которые могут сопровождать размышление или состояние» [13, с. 139]; в) «воспроизводимые значимые телодвижения и позы, рассчитанные на восприятие реципиентов, предназначенные для передачи эмоциональной и интеллектуальной информации, имеющие социально-фиксированную форму [11].

Согласно вышеизложенным дефинициям, определим «жест» как выразительные и социально обусловленные движения лица, тела, рук и головы, а также позы, с помощью которых: во-первых, происходит невербальная коммуникация между собеседниками, в том числе и межкультурная; во-вторых, осуществляется восприятие реципиентом принимаемых сообщений на основе эмоциональных, психологических и интеллектуальных межличностных характеристик коммуникации.

Жест является основным компонентом в структуре невербального поведения и занимает главенствующее место в ней по сравнению с другими средствами невербального общения (походка, одежда, прическа и т.д.). Это обусловлено следующими положениями: а) именно жест осуществляет прочную взаимосвязь невербальной и вербальной коммуникации; б) жесты способствуют лучшему пониманию партнеров по коммуникации, особенно это важно при межкультурной коммуникации, когда, например, нет возможности понять речь собеседника на слух (незнание языка иностранного собеседника); в) с эмоционально-психологических позиций посредством жестового проявления коммуниканты могут расшифровать подаваемые внутренние сигналы с целью определения истинных намерений по отношению друг к другу.

В.У. Ногаева предлагает следующую типологию кинесических средств общения: а) жесты, совпадающие по форме и по значению в обеих лингвокультурах; б) жесты, присутствующие только у одной из двух сопоставляемых культур и полностью отсутствующие у другой; в) жесты, сходные в исполнении, но имеющие разное значение [7].

Процесс обучения невербальным средствам общения можно разделить на три этапа: ознакомительный, формирующий и практический. При этом осваиваются сначала жесты, повторяющие языковые средства, потом жесты, заменяющие ту или иную часть высказывания и, наконец, жесты, полностью заменяющие вербальные средства.

На ознакомительном этапе происходит «демонстрация жеста и мимики и объяснение их значения в соответствии с ситуативной нормой и традициями неречевого поведения, принятыми в чужой культуре, при этом осуществляется сравнение с жестами, принятыми в родном лингвокультурном социуме. Особое внимание уделяется тем жестам, которые имеют одинаковую форму, но разное значение и тем кинесическим средствам, которые отсутствуют в родной культуре» [7, с. 20]. На данном этапе в учебных целях целесообразно использовать такие средства обучения, как наглядные пособия, описывающие невербальное поведение представителей страны изучаемого языка.

На формирующем этапе студенты выполняют разнообразные упражнения, которые помогают овладеть значениями инокультурных жестов и сформировать умения и навыки, направленные на узнавание, а затем и на правильную интерпретацию невербальных средств иноязычного общения.

На практическом этапе в общении происходит окончательное формирование невербального компонента межкультурной компетенции, где главными являются речевые упражнения, задачей которых является «создание для обучающихся условий, в которых их речевая деятельность носила бы коммуникативный характер, то есть максимально приближалась к естественным условиям иноязычного речевого общения носителей языка» [7, с. 21]. Следовательно, в функции речевых упражнений входят: обеспечение включения невербальных средств общения в речевую практику; развитие умения интерпретировать речевую и неречевую информацию в естественных условиях.

Таким образом, важным компонентом межкультурной компетенции современного человека является владение не только вербальными, но и невербальными средствами общения изучаемого иностранного языка, что позволит более эффективно строить межкультурную коммуникацию в профессиональной и индивидуально-личностной жизнедеятельности. Процесс освоения обучающимися кинесических средств невербального поведения, т.е. жестов, состоит из нескольких этапов, предполагающих поступательное движение студентов от распознавания отдельных жестов до адекватного их применения в реальной или смоделированной социально-профессиональной ситуации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бендер, П.У. Секреты эффективной межличностной коммуникации / П.У. Бендер, Р.А. Трач; пер. с англ. Т.Н. Юсова. – Мн.: ООО «Попурри», 2006. – 368 с.
2. Гибш, Г. Введение в марксистскую социальную психологию / Г. Гибш, М. Форверг, – М.: Прогресс, 1972. – 296 с.
3. Коммуникация в социальной жизни общества // Электронный журнал «Все о психологии». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://edu-psycho.ru/neverbalnaya-kommunikaciya.html>. – Дата доступа: 01.07.2017.
4. Крейдлин, Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык / Г.Е. Крейдлин, – М.: Новое литературное обозрение, 2004. – 584 с.
5. Лабунская, В.А. Невербальное поведение (социально-перцептивный подход) / В.А. Лабунская. – Ростов, Изд-во Ростовского ун-та, 1986. – 135 с.
6. Леонтьев, А.А. Психология общения / А.А. Леонтьев. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Смысл, 1997. – 375 с.

7. Ногаева, В.У. Обучение интерпретации невербальных средств общения как опоры для понимания иноязычной речи на слух: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / В.У. Ногаева. – Москва, 2006. – 24 с.
8. Нэпп, М. Невербальное общение. Мимика и жесты, движения, позы, и их назначение. Полное руководство по невербальному общению / М. Нэпп, Дж. Холл. – М., 2006. – 254 с.
9. Нэпп, М. Невербальное общение. Учебник / М. Нэпп, Дж. Холл. – СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2004. – 256 с.
10. Педагогическое речеведение. Словарь-справочник. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ped.recheved.academic.ru/61/jesty.htm>. – Дата доступа: 01.07.2017.
11. Пиз, А. Язык телодвижений: Как читать мысли других по их жестам / А. Пиз. – М., 1995. – 150 с.
12. Стернин, И.А. Понятие коммуникативного поведения и проблемы его исследования. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2000/Sternin1.htm>. – Дата доступа: 01.07.2017.
13. Хорст Рюкле. Ваше тайное оружие в общении. Мимика, жест, движение. Сокращ. пер. с нем. / Р. Хорст. – М.: А.О. «Интерэксперт», 1996. – 280 с.

**ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ
ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ
CROSS-CULTURAL COMPETENCE DEVELOPMENT
IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

А. В. Сентябова

A. V. Sentyabova

Гродненский государственный медицинский университет

Гродно, Беларусь

Grodno State Medical University

Grodno, Belarus

e-mail: lushasent@mail.ru

В статье разграничиваются понятия компетенции и компетентности, рассматриваются пути формирования межкультурной компетентности при обучении русскому языку как иностранному. Дается ознакомительная характеристика учебного пособия «Добро пожаловать в Беларусь!». Использование данного пособия позволит снять множество лингвострановедческих и культурологических трудностей, неизбежно возникающих при обучении русскому языку как иностранному в белорусском вузе.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, межкультурная компетенция, межкультурная компетентность, русский язык как иностранный.

In the article the notions “competence” and “competency” are determined; ways of intercultural competence development in teaching Russian as a foreign language are considered. “Welcome to Belarus!” educational study guide is